

ICONOLOGIA
or Moral Emblems
Cesare Ripa



LANDMARKS
IN ART HISTORY
美术史里程碑

里帕图像手册

[意] 切萨雷·里帕 著
[英] P. 坦皮斯特 英译
李骁 中译
陈平 校译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

ICONOLOGIA
or
Moral Emblems

美术史里程碑丛书 / 主编：陈平

里帕图像手册

[意] 切萨雷·里帕 著

[英] P.坦皮斯特 英译

李骁 中译

陈平 校译

Cesare Ripa



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

ICONOLOGIA
OF
MORAL EMBLEMING

图书在版编目 (CIP) 数据

里帕图像手册 / (意)切萨雷·里帕著;李骁中译;陈平校译. —北京:
北京大学出版社, 2019.8

(美术史里程碑)

ISBN 978-7-301-30501-0

I. ①里… II. ①切… ②李… ③陈… III. ①构图学—手册 IV. ①J061-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第091435号

- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 里帕图像手册
LIPA TUXIANG SHOUCE |
| 著作责任者 | (意)切萨雷·里帕 著 (英)P.坦皮斯特 英译 李骁 中译 陈平 校译 |
| 责任编辑 | 赵 维 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-30501-0 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路205号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社 |
| 电子信箱 | pkuwsz@126.com |
| 电 话 | 邮购部 010-62752015 发行部 010-62750672 编辑部 010-62707742 |
| 印刷者 | 天津图文方嘉印刷有限公司 |
| 经 销 者 | 新华书店
720毫米×1020毫米 16开本 12.5印张 197千字
2019年8月第1版 2019年8月第1次印刷 |
| 定 价 | 72.00元 |

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱:fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370



切萨雷·里帕 (Cesare Ripa), 1555—1622



ICONOLOGIA
— Moral ^{or} Emblems —
by
Cæsar Ripa of Perugia
Explained in 326. Figures.

J. Kuller delin. et fecit.

Peirce Tempest excudit

ICONOLOGIA:

OR,

Moral Emblems,

BY

CÆSAR RIPA

Wherein are Express'd,
Various Images of *Virtues, Vices, Passions, Arts,*
Humours, Elements and Celestial Bodies;

As DESIGN'D by

The Ancient *Egyptians, Greeks, Romans,* and Modern *Italians:*

USEFUL

For *Orators, Poets, Painters, Sculptors,* and all Lovers of *Ingenuity:*

Illustrated with

Three Hundred *Twenty-six* HUMANE FIGURES,
With their *Explanations;*

Newly design'd, and engraven on *Copper,* by I. FULLER, *Painter,*
And other *Masters.*

By the CARE and at the CHARGE of

P. TEMPEST.

L O N D O N :

Printed by BENJ. MOTTE. MDCCIX.



目录



中译者前言	1
致读者	9
1. 丰饶 (<i>Abondanza: Plenty</i>)	11
2. 学园 (<i>Academia: Academy</i>)	11
3. 懒惰 (<i>Accidia: Idleness</i>)	11
4. 奉承 (<i>Adulatione: Flattery</i>)	11
5. 绝望 (<i>Affanno: Despair</i>)	13
6. 农业 (<i>Agricoltura: Agriculture</i>)	13
7. 帮助 (<i>Ajuto: Assistance</i>)	13
8. 欢乐 (<i>Allegrezza: Mirth</i>)	13
9. 傲慢者 (<i>Alterezza in persona nata povera civile: A Haughty Beggar</i>)	15
10. 高度测量术 (<i>Altimetria: Taking A Height Geometrically</i>)	15
11. 野心 (<i>Ambitione: Ambition</i>)	15
12. 友谊 (<i>Amicita: Friendship</i>)	15

13. 教诲 (<i>Ammaestramento: Instruction</i>)	17
14. 爱美德 (<i>Amor di Virtu: Love of Virtue</i>)	17
15. 纯洁的爱 (<i>Amore verso Iddio: Seraphic Love</i>)	17
16. 倦怠的爱情 (<i>Amor domato: Love Tamed</i>)	17
17. 理性灵魂 (<i>Anima ragionevole, e beata: A Rational Soul</i>)	19
18. 对祖国之爱 (<i>Amor della Patria: Love of Our Country</i>)	19
19. 领悟 (<i>Apprehensiva: Apprehension</i>)	19
20. 温和的性情 (<i>Anima piacevole, trattabile & amorevole: A Gentle Disposition</i>)	19
21. 军事建筑 (<i>Architectura militare: Military Architecture</i>)	21
22. 宽宏大量 (<i>Ardire magnanimo & generoso: Magnanimity</i>)	21
23. 贵族统治 (<i>Aristocrazia: Aristocracy</i>)	21
24. 算术 (<i>Aritmetica: Arithmetic</i>)	21
25. 和谐 (<i>Armonia: Harmony</i>)	23
26. 傲慢 (<i>Arroganza: Arrogance</i>)	23
27. 技巧 (<i>Artificio: Artifice</i>)	23
28. 技艺 (<i>Arte: Art</i>)	23
29. 天文学 (<i>Astronomia: Astronomy</i>)	25
30. 勤勉 (<i>Assiduita: Assiduity</i>)	25
31. 贪婪 (<i>Avaritia: Avarice</i>)	25
32. 德行 (<i>Attione virtuosa: A Virtuous Action</i>)	25
33. 权威 (<i>Auttorita, o Potesta': Authority</i>)	27
34. 吉兆 (<i>Augurio buono: Good Augury</i>)	27
35. 联合 (<i>Benevolenza & Unione matrimoniale: Union</i>)	27
36. 感情 (<i>Benevolenza o Affettione: Affection</i>)	27
37. 美 (<i>Bellezza: Beauty</i>)	29

38. 幸福 (<i>Beatitudine</i> : Happiness)	29
39. 馈赠 (<i>Benignita</i> : Bounty)	29
40. 行善 (<i>Beneficio</i> : Beneficence)	29
41. 欺骗 (<i>Bugia</i> : Cozening)	31
42. 善良 (<i>Bonta</i> : Good Nature)	31
43. 贫乏 (<i>Carestia</i> : Penury)	31
44. 反复无常 (<i>Capriccio</i> : Humorsomeness)	31
45. 贞洁 (<i>Castita</i> : Chastity)	33
46. 慈爱 (<i>Carita</i> : Charity)	33
47. 心灵的盲目 (<i>Cecita'della mente</i> : Blindness of the Mind)	33
48. 惩罚 (<i>Castigo</i> : Chastisement)	33
49. 明亮 (<i>Chiarezza</i> : Clearness)	35
50. 敏捷 (<i>Celerita</i> : Celerity)	35
51. 知识 (<i>Cognitione</i> : Knowledge)	35
52. 天界 (<i>Cielo</i> : Heaven)	35
53. 慈悲 (<i>Compassione</i> : Compassion)	37
54. 生意 (<i>Commertio della Vita humana</i> : Commerce of Humane Life)	37
55. 友谊 (<i>Confermatione de l'Amicitia</i> : Friendship)	37
56. 和睦 (<i>Concordia</i> : Concord)	37
57. 多血质 (<i>Sanguigno, per l'Aria</i> : Sanguin)	39
58. 胆汁质 (<i>Colletico, per il Fuoco</i> : Choler)	39
59. 抑郁质 (<i>Malenconico, per la Terra</i> : Melancholy)	39
60. 黏液质 (<i>Flemmatico, per l'Acqua</i> : Phlegm)	39
61. 信心 (<i>Confidenza</i> : Confidence)	41
62. 夫妻之爱 (<i>Concordia maritale</i> : Conjugal Love)	41

63. 保存 (<i>Conservazione</i> : Preservation)	41
64. 通灵 (<i>Congiunzione delle cose Humane con le Divine</i> : Divine and Humane Things in Conjunction)	41
65. 传染 (<i>Contagione</i> : Contagion)	43
66. 习惯 (<i>Consuetudine</i> : Custom)	43
67. 争斗 (<i>Contrasto</i> : Quarelling)	43
68. 满足 (<i>Contento</i> : Content)	43
69. 更正 (<i>Correttione</i> : Correction)	45
70. 交谈 (<i>Conversazione</i> : Conversation)	45
71. 地势图 (<i>Corographia</i> : Chorography)	45
72. 皈依 (<i>Conversione</i> : Conversion)	45
73. 良知 (<i>Coscienza</i> : Conscience)	47
74. 宇宙志 (<i>Cosmografia</i> : Cosmography)	47
75. 晨曦 (<i>Crepusculo della Mattina</i> : Morning Twilight)	47
76. 坚贞 (<i>Costanza</i> : Constancy)	47
77. 信用 (<i>Credito</i> : Credit)	49
78. 黄昏 (<i>Crepusculo della Sera</i> : Evening Twilight)	49
79. 税赋 (<i>Datio overo Gabella</i> : Tax)	49
80. 好奇 (<i>Curiosita</i> : Curiosity)	49
81. 礼节 (<i>Decoro</i> : Decorum)	51
82. 负债 (<i>Debito</i> : Debt)	51
83. 对神的爱 (<i>Desiderio verso Iddio</i> : Love towards God)	51
84. 民主制 (<i>Democratia</i> : Democracy)	51
85. 御敌 (<i>Difesa conta Nimici</i> : Defence against Enemies)	53
86. 诽谤 (<i>Detrattione</i> : Detraction)	53

87. 消化 (<i>Digestione</i> : Digestion)	53
88. 防御危险 (<i>Difesa contra Pericoli</i> : Defence against Danger)	53
89. 尊严 (<i>Dignita</i> : Dignity)	55
90. 节食 (<i>Digiuno</i> : Fasting)	55
91. 勤劳 (<i>Diligenza</i> : Diligence)	55
92. 快乐 (<i>Diletto</i> : Delight)	55
93. 设计 (<i>Dissegno</i> : Designing)	57
94. 审慎 (<i>Discretione</i> : Discretion)	57
95. 鄙视快乐 (<i>Disprezzo & distruttione de i piaceri & cattivi effiti</i> : Despising Pleasure)	57
96. 鄙视尘世 (<i>Dispregio del Mondo</i> : Despising of the World)	57
97. 神性 (<i>Divinita</i> : Divinity)	59
98. 辨别善恶 (<i>Distintione del bene & del male</i> : Distinction of Good and Evil)	59
99. 统治权 (<i>Dominio</i> : Dominion)	59
100. 忧伤 (<i>Dolore</i> : Grief)	59
101. 学问 (<i>Dottrina</i> : Learning)	61
102. 自制 (<i>Dominio di se stesso</i> : Dominion over one's self)	61
103. 教育 (<i>Educatione</i> : Education)	61
104. 持家 (<i>Economia</i> : Economy)	61
105. 春 (<i>Equinottio della Primavera</i> : Spring)	63
106. 选举 (<i>Elettione</i> : Election)	63
107. 错误 (<i>Errore</i> : Error)	63
108. 秋 (<i>Equinottio dell'Autunno</i> : Autumn)	63
109. 训练 (<i>Essercitio</i> : Exercise)	65
110. 经验 (<i>Esperienza</i> : Experience)	65

111. 一般年纪 (*Eta in generale: Age in General*) 65
112. 放逐 (*Esilio: Exile*) 65
113. 发烧 (*Febre: Fever*) 67
114. 伦理学 (*Etica: Ethics*) 67
115. 公共福祉 (*Felicita Publica: Public Felicity*) 67
116. 多产 (*Fecondita: Fruitfulness*) 67
117. 狂怒 (*Furore: Fury*) 69
118. 欺骗 (*Fraude: Fraud*) 69
119. 美誉 (*Fama Chiara: Good Fame*) 69
120. 忠诚 (*Fedelta: Fidelity*) 69
121. 哲学 (*Filosofia: Philosophy*) 71
122. 凶猛 (*Ferocita: Fierceness*) 71
123. 神罚 (*Flageiio di Dio: The Scourge of God*) 71
124. 终结 (*Fine: The End*) 71
125. 爱的力量 (*Forza d'Amore: Force of Love*) 73
126. 力量 (*Fortezza: Strength*) 73
127. 雄辩的力量 (*Forza sottoposta all'eloquenza: Force of Eloquence*) 73
128. 正义的力量 (*Forza alla Giustitia sottoposta: Force of Justice*) 73
129. 转瞬即逝 (*Fugacita: Soon Fading*) 75
130. 好运 (*Fortuna buona: Good Fortune*) 75
131. 盗窃 (*Furto: Theft*) 75
132. 诗兴大发 (*Furor Poetico: Poetical Fury*) 75
133. 嫉妒 (*Gelosia: Jealousy*) 77
134. 快活 (*Gagliardezza: Jovialness*) 77
135. 禀赋 (*Genio: The Genius*) 77

136. 慷慨 (*Generosita: Generosity*) 77
137. 自然日 (*Giorno: A Natural Day*) 79
138. 地理学 (*Geographia: Geography*) 79
139. 判断 (*Giudizio: Judgment*) 79
140. 年轻人 (*Gioventu: Youth*) 79
141. 王侯的荣耀 (*Gloria de Prencipi: Glory of Princes*) 81
142. 神圣的正义 (*Giustitia divina: Divine Justice*) 81
143. 神的恩典 (*Gratia di Dio: The Grace of God*) 81
144. 水文学 (*Hidrografia: Hydrography*) 81
145. 异端 (*Heresia: Heresie*) 83
146. 肥胖 (*Grassezza: Grossness*) 83
147. 暴食 (*Gola: Gluttony*) 83
148. 荣耀 (*Gloria: Glory*) 83
149. 计时 (*Horografia: Horography*) 85
150. 虚伪 (*Hippocresia: Hypocrisy*) 85
151. 历史 (*Historia: History*) 85
152. 谦卑 (*Humilta: Humility*) 85
153. 吹嘘 (*Jattanza: Boasting*) 87
154. 永恒的罗马 (*Roma Eterna: Rome Eternal*) 87
155. 反复无常 (*Incostanza: Inconstancy*) 87
156. 偶像崇拜 (*Idololatria: Idolatry*) 87
157. 翁布里亚 (*Umbria: Umbria*) 89
158. 托斯卡纳 (*Toscana: Tuscany*) 89
159. 模仿 (*Imitazione: Imitation*) 89
160. 好客 (*Hospitalita: Hospitality*) 89

161. 机智 (*Ingegno: Ingenuity*) 91
162. 桀骜不驯 (*Indocilità: Indocility*) 91
163. 智力 (*Intelligenza: Intelligence*) 91
164. 不公 (*Ingiustizia: Injustice*) 91
165. 无畏 (*Intrepidità: Undauntedness*) 93
166. 欺诈 (*Inganno: Deceit*) 93
167. 追踪 (*Investigazione: Tracing*) 93
168. 创意 (*Invenzione: Invention*) 93
169. 优柔寡断 (*Irresoluzione: Irresolution*) 95
170. 愤怒 (*Ira: Anger*) 95
171. 意大利 (*Italia: Italy*) 95
172. 制度 (*Istituzione: Institution*) 95
173. 胜利的罗马 (*Roma Vittoriosa: Victorious Rome*) 97
174. 意大利和罗马 (*Italia & Roma: Italy and Rome*) 97
175. 利古里亚 (*Liguria: Liguria*) 97
176. 神圣罗马 (*Roma santa: Holy Rome*) 97
177. 马尔卡 (*Marca: Marca*) 99
178. 阿布鲁佐 (*Abruzzo: Abruzzo*) 99
179. 宇宙 (*Mondo: The World*) 99
180. 罗马尼亚 (*Romagna: Romania*) 99
181. 坎帕尼亚·菲利克斯 (*Campagna Felice: Campania Felix*) 101
182. 拉丁姆 (*Latio: Latium*) 101
183. 阿普利亚 (*Puglia: Apulia*) 101
184. 卡拉布里亚 (*Calabria: Calabria*) 101
185. 欧罗巴 (*Europa: Europe*) 103

186. 公正审判 (<i>Giudizio giusto</i> : Just Judgment)	103
187. 冬 (<i>Invernata</i> : Winter)	103
188. 正义 (<i>Giustizia</i> : Justice)	103
189. 西西里 (<i>Sicilia</i> : Sicily)	105
190. 撒丁岛 (<i>Sardegna</i> : Sardinia)	105
191. 启迪 (<i>Ispirazione</i> : Inspiration)	105
192. 理念 (<i>Idea</i> : Idea)	105
193. 同盟 (<i>Lega</i> : A League)	107
194. 忠诚 (<i>Lealta</i> : Loyalty)	107
195. 自由意志 (<i>Libero arbitrio</i> : Free Will)	107
196. 慷慨大方 (<i>Liberalita</i> : Liberality)	107
197. 赞美 (<i>Lode</i> : Praise)	109
198. 情欲 (<i>Libidine</i> : Lust)	109
199. 奢侈 (<i>Lussuria</i> : Luxury)	109
200. 饶舌 (<i>Loquacità</i> : Loquacity)	109
201. 沉思 (<i>Meditazione</i> : Meditation)	111
202. 数学 (<i>Matematica</i> : Mathematics)	111
203. 胜利 (<i>Vittoria</i> : Victory)	111
204. 医学 (<i>Medicina</i> : Physic)	111
205. 功绩 (<i>Merito</i> : Merit)	113
206. 感激的记忆 (<i>Memoria grata</i> : Grateful Remembrance)	113
207. 端庄 (<i>Modestia</i> : Modesty)	113
208. 中道 (<i>Mezo</i> : A Medium)	113
209. 阿非利加 (<i>Africa</i> : Africa)	115
210. 亚细亚 (<i>Asia</i> : Asia)	115

211. 死亡 (<i>Morte: Death</i>)	115
212. 亚美利加 (<i>America: America</i>)	115
213. 初始之爱 (<i>Origine d'Amore: The Original of Love</i>)	117
214. 世俗君主制 (<i>Monarchia mundana: Worldly Monarchy</i>)	117
215. 和平 (<i>Pace: Peace</i>)	117
216. 彬彬有礼 (<i>Obsequio: Courtesie</i>)	117
217. 忧思 (<i>Malinconia: Pensiveness</i>)	119
218. 愉悦 (<i>Piacere: Pleasure</i>)	119
219. 婚姻 (<i>Matrimonio: Matrimony</i>)	119
220. 恶毒 (<i>Malice: Malice</i>)	119
221. 贵族 (<i>Nobilita: Nobility</i>)	121
222. 自然 (<i>Natura: Nature</i>)	121
223. 疏忽 (<i>Negligenza: Negligence</i>)	121
224. 必然 (<i>Necessita: Necessity</i>)	121
225. 冒犯 (<i>Offesa: Offence</i>)	122
226. 义务 (<i>Obligo: Obligation</i>)	122
227. 顺从 (<i>Obedienza: Obedience</i>)	123
228. 祈祷 (<i>Oratione: Prayer</i>)	123
229. 完美作品 (<i>Operatione parsetta: Perfect Work</i>)	123
230. 清楚呈现的作品 (<i>Operatione manifesta: Works made Manifest</i>)	123
231. 意见 (<i>Opinione: Opinion</i>)	125
232. 怜悯 (<i>Misericordia: Mercy</i>)	125
233. 固执 (<i>Ostinatione: Obstinacy</i>)	125
234. 迫害 (<i>Persecutione: Persecution</i>)	125
235. 耐心 (<i>Patienza: Patience</i>)	127

236. 节俭 (<i>Parsimonia</i> : Parsimony)	127
237. 罪恶 (<i>Peccato</i> : Sin)	127
238. 愚行 (<i>Pazzia</i> : Folly)	127
239. 完美 (<i>Perfettione</i> : Perfection)	129
240. 危险 (<i>Pericolo</i> : Danger)	129
241. 倔强 (<i>Pertinacia</i> : Stubbornness)	129
242. 劝说 (<i>Persuasione</i> : Persuasion)	129
243. 诗歌 (<i>Poesia</i> : Poetry)	131
244. 虔诚 (<i>Pieta</i> : Piety)	131
245. 实践 (<i>Prattica</i> : Practice)	131
246. 贫穷 (<i>Poverta</i> : Poverty)	131
247. 奖赏 (<i>Premio</i> : Reward)	133
248. 优越 (<i>Precedenza</i> : Precedency)	133
249. 挥霍 (<i>Prodigialità</i> : Prodigality)	133
250. 开端 (<i>Principio</i> : The Beginning)	133
251. 谨慎 (<i>Prudenza</i> : Prudence)	135
252. 生活富裕 (<i>Prosperita della Vita</i> : Prosperity of Life)	135
253. 纯洁 (<i>Purita</i> : Purity)	135
254. 羞怯 (<i>Pudicitia</i> : Bashfulness)	135
255. 理性 (<i>Ragione</i> : Reason)	137
256. 向神抱怨 (<i>Querela a Dio</i> : Complaint to God)	137
257. 反叛 (<i>Rebellione</i> : Rebellion)	137
258. 国家理性 (<i>Ragione di Stato</i> : Reason of State)	137
259. 驱逐邪念 (<i>Repulsa de Pensieri cattivi</i> : Banishing Evil Thoughts)	139
260. 宗教 (<i>Religione</i> : Religion)	139